

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 49. (1184.) szám

Temerin, 2017. december 7.

Ára 50 dinár

Elkerülő és négysávos út épül

Több pénz jut Temerinnek fejlesztési beruházásokra – Tartományi vezetők látogatása

Igor Mirović, a tartományi kormány elnöke és munkatársai az elmúlt héten Temerinben meglátogatták három beruházás helyszínét és eszmecserét folytattak a község vezetőivel. A delegációban ott volt Nyilas Mihály kormányalelnök, tartományi oktatási, közigazgatási és

ruházási támogatottsága messze elmaradt más községeké mögött. Ennek nyilván több személyes és objektív oka van. De már az idei évben a tartományi kormány kifejezésre juttatta politikáját, és anyagilag jelentősebben támogatata a temerini községben folyó beruházásokat, miáltal egyenletessé tette a vajdasági községek támogatását. Ebben egyedüli mérce a község fejlettsége és kézsége az új beruházások fogadására, a gazdaság és vállalkozások fejlesztésére, a közösségi épületek és közműhálózatok kiépítésére és megóvására – mondta Mirović.



Igor Mirović munkatársaival megtekintette a nyugati főcsatorna építését az Ivo Lola Ribar utcában

nemzeti közösségi titkár, valamint Nedeljko Kovačević a Nagyberuházási Igazgatóság igazgatója. A vendégeket Đuro Žiga polgármester és munkatársai fogadták.

A községvezetés folytatott megbeszélésen a polgármester tájékoztatta a vendégeket a községben folyó, vagy éppen már befejezett és előkészületben levő felújításokról és beruházásokról, de szó esett a küszöbön álló projektekről is. A megbeszélést követően a tartományi küldöttség megtekintette a felújított Petar Kočić Általános Iskolát, az épülő szennyvízcsatorna nyugati szakaszát és a járeki orvosi rendelőt, amelyet bővítenek.

Temerin sajnálatos módon az utóbbi évtizedben nem részesült kellő nagyberuházási támogatásban. A folyósított támogatások elemzése rámutat arra, hogy a temerini község be-

Temerin rendelkezik megfelelő fejlesztési projektumokkal, amelyeket tartományi és köztársasági támogatásból és községi hozzájárulásból kívánnak megvalósítani. Örömmel szolt arról is, hogy a tartományi kormány felismerte: az utóbbi években csak szerény eszközöket folyósított Temerinnek, és ezen változtatni kíván.

Nyilas Mihály is úgy nyilatkozott, hogy Temerin valóban csak szerényebb forrásokhoz jutott a tartománytól, mint a többi község. Van ilyen mulasztás, mondta, más községek esetében is, de Temerin eddig mindenképpen alulmaradt. Fontos az, amit a kormányfő is kihangsúlyozott, hogy a mulasztást pótolni kell és a ma és a holnap is arról fog szólni, hogy a tartomány jelentősen kiveszi a részét a beruházásokból minden területen, ide értve az oktatást is.

Đuro Žiga temerini polgármester meglepedéssel szolt a tartományi küldöttség látogatásáról és a megbeszélésekről. Mint mondta,



Temerin Község Művelődési Központjának kiállítótermében december 8-án, pénteken este 6 órakor megnyílik Móser Zoltán fotóművész Szent László freskók a Kárpát-medencéből című fényképkiallítása. A rendezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Könyvbemutató

Temerin Község Művelődési Központjában december 8-án pénteken este 7 órakor bemutatásra kerül Ádám István: Fürjbúcsúztató című új könyve. A szervezők minden érdeklődőt tisztelettel meghívják a rendezvényre.



A múlt heti áramszünetet a szűkebb központban és a település más részeiben a piactérenél levő trafón végzett munkálatok okozták. (Varga Z. felv.)

Két év múlva (2019) megkezdődhet egy új szennyvíztisztító építése. Ugyanakkor tervezik a Temerint megkerülő új út tervezésének elkészítését is. Az új útszakasz az ipari övezet irányába haladna, és Járek déli bejáratánál épülő új körforgalmi csomópontnál ágazna el, mint ahogyan az az új négysávos közút is, amely Újvidék irányából, az autópályától vezet majd Járekiig.

G. B.

Közjegyzőként Szerbiában

A közjegyzői munkáról, a szakfordításról, valamint a hivatalos nyelvhasználatról esett szó a Vajdasági Magyar Jogász Egylet újjvidéki tanácskozásán a múlt héten.

Pásztor István, a tartományi képviselőház elnöke köszöntőjében hangsúlyozta, örül annak, hogy létrejött és hogy ilyen sikeresen működik a jogászegylet. Azt a kérdést tette fel, hogy mi az oka annak, hogy az igazságszolgáltatásban a szerbiai magyar közösség sokkal jelentősebb eredményekkel büszkélkedhet, mint a más országokban élő magyarok.

Közjegyzőként Szerbiában címmel mgr. Miavec Béla tartott előadást, aki több oldalról közelítette meg a témát. Elmondta, hogy mikor és milyen célból alakult meg a közjegyzőség, mik a legfőbb feladataik, de arra is kitért, hogy vannak még betöltetlen helyek, amit a vajdasági magyar fiatal jogászok még megpályázhatnak: - Magyar jogászaik még nem igazán vállalták azt a munkát, hogy leüljenek és megtanulják a vizsgaanyagot, viszont azokat a magyarokat, akiknek ez sikerül, azonnal kinevezhetik. Még mindig vannak szabad helyek, amelyek néhány hónap, év múlva be fognak tölteni. Ezt követően már csak akkor lehet valakit kinevezni, ha üresedés áll fenn – hangsúlyozta a temerini közjegyző. Miavec hoztatta, összesen öt magyar közjegyző van a Vajdaságban: Magyarkanizsán, Zentán, Zomborban, Temerinben és Pancsován. Véleménye szerint hiány van magyar szakemberből Topolyán, Szabadkán, Adán, Csókán, Újvidéken, Óbecsén, de több más településen is.

A tanácskozáson bemutatták a magyar-szerb, szerb-magyar jogi és közigazgatási szótárt, rámutattak a szakfordítás lényeges elemeire, de gyakorlati tanácsokat is megosztottak a konferencia résztvevőivel. Tegnap, a konferencia első napján a szakma képviselői már bemutatták a Jogász ABC-t, valamint a szerbiai és a magyarországi ügyvédség sajátosságait ecsetelték.

ácsi

A TAKT hírei



Van elegendő oltóanyag

Januártól a temerini egészségházban is bevezetik az e-receptet

A temerini egészségház szakrendelőivel és a Telepen, a Kolónián, Járekon és Szőregen levő kihelyezett orvosi rendelőivel a község mintegy 28 ezer polgárának nyújt elsődleges egészségvédelmet, tudtuk meg dr. Tomislav Ugarković nőgyógyász szakorvostól, az intézmény igazgatójától. Az általános orvosi ellátás mellett működik még: mentőszolgálat, több szakorvosi szolgálat, gyermek- és nőgyógyászat, laboratórium, ultrahang- és röntgen-diagnosztika, gyógyszertár és kiegészítő szolgálatok.

• **Milyen a temerini község lakosságának egészségi állapota? – kérdeztük az igazgatótól.**

– A helyi lakosság egészségi állapota semmivel sem jobb, vagy rosszabb, mint az országos átlag. A község lakossága meglehetősen előregedett, amiből kifolyólag az elsődleges betegségek, mint amilyen a szív- és érrendszeri betegségek, a diabétesz és a rákos megbetegedések az első helyen szerepelnek. A szív- és érrendszeri betegségek egyébként a világon is a leggyakoribbak, és a legtöbb ember halálát okozzák. A cukorbetegség nem fertőző, de még mindig nem teljesen tisztázott, hogy mi okozza. A fő kockázati tényezők azonban egyértelműek, és az is, hogy megbetegedések száma növekvő tendenciát mutat. Mi elsősorban a megelőzésre helyezzük a hangsúlyt. A helyi közösségekben rendszeresen mérjük a lakosság vérnyomását és vércukorszintjét. Akiknél rendellenességet állapítunk meg, háziorvoshoz küldjük, hogy a beteg egy szakorvos bevonásával kezelésben részesüljön.

• **Most van az ideje az influenza elleni védőoltás felvételének. Van-e elegendő oltószer az egészségházban?**

– Az influenzát vírusfertőzés okozza, de az influenza lefutása sokkal súlyosabb, mint az egyszerű nátháé. Szokatlanul magas láz, fejfájás és gyengeségérzet az influenza velejáráói. Ami igazán veszélyessé teszi az az, hogy a vírus képes évről évre változni, mintha mindig új ruhát öltene. A vírus ráadásul nagyon fertőző, és gyorsan terjed a szervezetben. Szövődménye lehet arcüreggyulladás, bronchitis és a legnagyobb veszélyt jelentő tüdőgyulladás. Ezek miatt a szövődmények miatt az influenza életveszélyes is lehet.

A vakcina gyengített vagy elölt kórokozókat, azok részeit vagy kész ellenanyagot tartalmazó készítmény. Beadásának célja a szervezet spe-

cifikus ellenállásának fokozása. A védőoltások beadása után a szervezetben védettség, mesterseges immunizáció alakul ki az adott betegséggel szemben. Influenza elleni vakcinából van elegendő, gyermekek számára is.

• **Mi a helyzet a kanyaróval? Szerbiában az utóbbi időben több megbetegedést észleltek.**

– A védőoltások fontosságáról nem lehet eleget beszélni, hiszen számos súlyos betegség kialakulását előzhetik meg, azonban mégis vannak olyan szülők, akik ellenzik azt. Szigorított intézkedések vannak érvényben a járványtani ellenőrzések terén. Ami a kanyarófertőzést illeti, az intézkedésekkel összhangban folyik a kötelező oltások beadása. A kanyaró lázzal, kiütéssel járó fertőző megbetegedés. Az országban észlelt fertőzöttek nagyobb hányada előzőleg egyáltalán nem volt beoltva, vagy nem a megfelelő számban vette fel a védőoltást, illetve nincs adat arról, hogy beoltották-e őket. Mi minden kisgyermekes szülőt értesítünk arról, hogy az oltási naptár szerint mikor kell védőoltásra hozniuk gyermeküket. Más kérdés, hogy egyes szülők ezt nem kívánják megtenni, aminek beláthatatlan következményei lehetnek.

• **Hamarosan bevezetik az elektronikus recepteket Szerbiában is. Felkészült-e erre a helyi egészségház és hogyan fogják alkalmazni?**

– Ez az újítás most már nagyon időszerű. Úgy értesültünk, hogy január elsejétől alkalmazni is kell. Az egészségház és a hozzá tartozó gyógyszertárak rendelkeznek megfelelő felszereléssel. A korszerűsítéssel a krónikus betegségben szenvedőknek ritkábban kell majd orvoshoz fordulniuk, hogy meghosszabbítsák a már folyamatban lévő kezelésüket. Az e-recepteknek köszönhetően elég lesz évente egyszer vagy kétszer a háziorvoshoz elmenni a gyógyszeres terápia folytatásáért. Ez nagy könnyítést jelent majd, mivel eddig a receptért egy hónapban akár kétszer is fel kellett keresni az orvost, sorbanállni és kiíratni az új vényt. Az orvos pedig, amíg receptet írt, nem foglalkozhatott a beteggel. Ezentúl, ha valakinek elfogyott a gyógyszere, az érvényes egészségügyi kártyával csak a gyógyszertárba kell elmennie, ahol a gyógyszerész beírja a számítógépbe a kártya adatait, és látni fogja, milyen gyógyszert kell kiadnia – tájékoztatott egészségház igazgatója.

G. B.

A sikeres pályázatok eredményeként most már télen is dolgoznak a fiatal keramikusaink, festőink és grafikusaink. A tájház udvarában levő alkotóház impozáns épülete lépésről lépésre valósul meg. Legutóbb a TAKT a Bethlen Gábor Alapnak köszönhetően egy nagyméretű asztalt vásárolhatott tizenkét székkal. Köszönjük a támogatást!

A tájékoztatás támogatása

Temerin Község október 11-én pályázatot írt ki köztájékoztatási médiatartalmú projektumok előállításának társfinanszírozására Temerin Község területén. Đuro Žiga községi elnök november 21-i keltezéssel közzétett határozata értelmében a következők részesültek támogatásban:

1. újvidéki Total Media, projektumának címe: Tolla és objektívvel Temerinen át (350 ezer dinár)
2. újvidéki Delta Televízió, Beruházások Temerin Község területén (180 ezer dinár)
3. Temerini Fejlesztési Központ, A mi történetünk (100 ezer dinár)
4. temerini Enigma Lapkiadóműhely, Az ivóvízellátás problémái és megoldása (200 ezer dinár)
5. újvidéki Explore Agency doo, Temerini történet (120 ezer dinár)
6. Temerini Újság, A helyi magyar ajkú lakosság tájékoztatása a község eseményeiről (300 ezer dinár)

Minden projektum költségvetése támogatásból és húsz százalék önrészből tevődik össze.

A községi tanács döntött négy művelődési civil szervezet támogatásáról rendezvényeik megtartására. A célra 183 000 dinárt szántak a községi költségvetésből. A TAKT-nak a kántálással kapcsolatos rendezvényére tíz ezer dinárt, a Cvrčak gyermek drámai műhelynek a gyermekheti rendezvényének költségeire 35 000, a Szirmai Károly MME-nek a Dalárda fennállásának 10. évfordulója megünneplésére 48 000, és a Staro Đurđevo-i Vuk Karadžić ME gyermekműsorára 90 000 dináros községi támogatásban részesült.



Első hó

Szerbia nagyobb részében, így Temerinben is vasárnap reggelre lehullott az első hó. Az autósok számára ez azt jelenti, hogy téli felszereléssel kell rendelkezniük, mind a négy kereken téli guminak kell lennie. A felvétel vasárnap reggel készült a temerini főutcán.

Új elnök a vállalkozók élén

A Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete közelmúltban megtartott tisztújító értekezlete Hoffmann Árpádot megválasztotta az egyesület új elnökévé.

Méznapok



A temerini méhészek 12. alkalommal szervezték meg a Méznapok c. rendezvényt a művelődési központban, amely ezúttal is teltházas volt. A nagyérdemű érdekes és különleges méztermékeket csodálhatott meg.



A rendezvény keretében meghirdetett gyermekrajz-pályázat első díját Sarnyai Heléna, a Kókai Imre iskola 1. b osztályos tanulója nyerte saját korcsoportjában a fenti, vegyes technikával készült, igen kifejező alkotásával. (M. S.)

LG LED televíziók
(gyári csomagolásban, Szerbiában
érvényben lévő 2 éves garanciával) eladók!

Ezenkívül:

**Samsung, Sony, Hyundai tévék
rendelésre is beszerezhetők.**

Tel.: 063/8-623-948

PAN-TECH szervíz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
- komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
- GPS program és térkép frissítés
- használt behozatali LED, LCD televíziók, erősítők és hangszótár árusítása

Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

Szentmise a bazilikában

Akikért nem szólt a harang

Tizenhatodik alkalommal mutattak be a múlt héten emlékmisét az 1944-45-ös délvidéki ártatlan áldozatok emlékére a budapesti Szent István Bazilikában. A szentmisét Kálmán Peregrin a ferences vértanúk ügyének vice-posztulátora celebrálta, koncelebráltak Juhász Gábor vizafogói és Zélicity Mihály bezdáni plébános. Az újvidéki Kapisztrán kórus is közreműködött a szentmisén Beszedes Margit vezetésével.

Több mint háromszáz zarándok érkezett a Vajdaságból: Temerinből, Óbecséről, Bezdánból, Óbecséről, Szenttamásról, Topolyáról, Szabadkáról, Magyarkanizsáról, Zentáról, Adáról, Verbászról és más helységekből. Megható és felemelő, erőt adó rendezvény minden év novemberének utolsó vasárnapján ez az emlékmise.

Ezt követően a zarándokok megtekintettek egy színházi előadást, amit az áldozatok emlékére és a délvidéki zarándokok tiszteletére mutattak be. A Duna Palotában, a Magyarország Háza színpadán az Udvari Kamaraszínház: Fehér szarvas című drámájáról van szó, amelyet András Attila rendezett.

Az előadás előtt Schmittné Makray Katalin, Csibi Krisztina Magyarország Háza igazgatója és Cseresnyésné Kiss Magdolna, a Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk Alapítvány elnöke köszöntötte a zarándokokat és kihirdették Keskenyúton Emlékérem kitüntetettjét, aki az idén Ternovác Izván temerini újságíró. Az ünnepélyes díjátadás is Temerinben lesz egy későbbi időpontban.



A temeriniek csoportképe a budapesti Szent István-bazilika előtt

A vasárnapi zarándoklat résztvevőikhez kegyes volt az időjárás, ám a közlekedés korántsem volt egyszerű, mivel éppen több rangos delegáció tartózkodott a magyar fővárosban, ami miatt folyamatosak voltak az útlezárások.

Az idén is készítettünk egy csoportképet, mivel Schmittné Makray Katalin, a rendezvény egyik védnöke és férje, Schmitt Pál volt közársasági elnök is ott volt a zarándoklaton, így kérésünkre beálltak a temeriniek népes csapatába. A fotót Dormán László készítette. Egy év múlva ismét szeretnénk részt venni a zarándoklaton, amelyről, sajnos helyhiány miatt az idén is lemaradtak néhányan.

óha

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap ünnepélyes keresztelés volt a nagymisén, amelynek keretében Enikő (Pálinkás Béla és Szabó Angéla leánya) és Anna (Lakatos Gábor és Kelemen Mónika leánya) részesült a szentségben.

Cáfol a miniszter

Zoran Đorđević munkaügyi, foglalkoztatási és szociálpolitikai miniszter cáfolta Zorana Mihajlović kormányalelnök kijelentését, miszerint az új Polgári Törvénykönyv szerint az anyák a harmadik gyerek után annak nagykorúságáig rendszeres havi térítményt kapnak. Hozzátette, nem pontos az sem, hogy a szülői pótlék összegét megnövelik minden gyerek esetében, az emelést csak az első gyerekekre vonatkozóan tervezik. A miniszter a Politika napilapnak nyilatkozva elmondta, abszurdun arról beszélni is, hogy a Polgári Törvénykönyv egyáltalán ezzel a témakörrel foglalkozzon.

Zorana Mihajlović, a kormány alelnöke, a nemi egyenlőségi koordinációs testület elnöke tegnap a Politikának nyilatkozva arról beszélt, hogy az év végéig meghozzák a gyermekes családok anyagi támogatásáról szóló új törvényt, amely magasabb szülői pótlékot tesz lehetővé minden gyermek után, valamint bejelentette az új Polgári Törvénykönyv megalkotását, amely szerint az anyák anyagi támogatást kapnak majd a harmadik gyerek után annak nagykorúságáig.

Đorđević értékelése szerint a kormány 2014 óta felelős politikát folytat, de hangsúlyozta, lehetetlen anyagi támogatás kifizetése a harmadik gyerek nagykorúságáig, mert az felborítaná a gazdasági stabilitást. (Beta)

Füstöléshez bükkfa fűrészpor eladó.

Telefon: 062/86-02-053.

AKCIÓ AZ ÉDENBEN DISZNÓVÁGÁSHOZ

- Örölt erős és édes paprika
 - Darált és szemes kömény
 - Örölt és szemes fekete és fehér bors
 - Fokhagymapor
 - Só
 - Bél
- A süteménybe valót is kedvező áron beszerezheti a közelgő ünnepekre**
- Kókuszreszelék
 - Vaniliás- és porcukor
 - Kakaó és csokipor
 - Darált keksz, dió, mogyoró
 - Pudingok, tejszínhabpor és még sok egyéb kímérésre

Petőfi Sándor u. 58.

Pince Kávészó

Temerin központjában több teraszos, „kiülős” vendéglő létesült az utóbbi időben. Egyik közülük a Pince Kávészó, amelyet üvegfalai okán többen Akvárium-ként is emlegetnek. Aki vezeti: Miaveczt Róbert, készséggel mutatta be vállalkozását lapunk olvasóinak.

– Miután befejeztem a középiskolát és leszolgáltam a katonaságot, nemigen akadt munka a számomra. A kávézót előttem mások vezették, de végül felhagytak vele. Adott volt a hely, és már törzsvendégek is akadtak. Lehetőséget láttam benne, így hát belevágtam a vállalkozásba. Kezdetben a kerthelyiséget csak nyáron használtuk, télen pedig a mindössze harminc férőhelyes pincében fogadtuk vendégeinket. Három évvel ezelőtt beüvegeztük a teraszt, így most már télen is itt dolgozunk. A fűtött kerthelyiség sokkal kedvenc helye lett. Örömmel vettük tudomásul, hogy tetszik az embereknek, hogy nemcsak nyáron, de télen is kiülhetnek, és nézelődhetnek, élvezhetik az utca forgalmát.

• Mit jelent a vendéglátóiparban dolgozni?

– Nem egyszerű, mindenre oda kell figyelni. A vendég a legfontosabb. Ennél talán még fontosabb a higiénia, ezen felül időnként szükség van különböző újításokra. Ezért vágtunk bele a fagyalt készítésébe is. Nagy ismeretlen ez az én számomra, de végül sikerült megoldást találni a fagy készítése alkalmával felmerült kérdésekre.

• Melyik korosztály körében a legnépszerűbb a kávézó?

– A Pince Kávészó teraszán nagyon vegyes a korosztály. Az idősebbek nappal térnek be hozzánk szívesebben, a fiatalok inkább este jönnek. Őszintén örülök neki, hogy a fiatal és az idősebb vendégek egy-

aránt nagyon jól érzik magukat nálunk. Régebben bulikat is tartottunk hétvégenként, de az utóbbi időben ezek elmaradnak, a fiatalság szívesen tér be hozzánk péntek és szombat esténként beszélgetni, társalogni, és azután innen mennek bulizni.

• Mennyi munkával jár egy vállalkozást vezetni?

– Sokkal. De még több odafigyelésre van szükség. Állandó jelleggel oda kell figyelni arra, hogy minden meglegyen, minden a helyén legyen. A beszerzéstől kezdve a papírmunka intézéséig mindent el kell végezni. Nyáron több időt töltök a beszerzéssel, a fagy készítésével. Ilyenkor télen viszont többet vagyok a kávézóban, én magam is kiszolgálom a vendégeket. Fontosnak tartom, hogy

kapcsolatban legyek velük, így nekem is rálátásom van arra, hogy mire lenne még szükség, és az embereknek is jóleső érzés, ha a tulajdonos vált velük néhány szót. Az viszont biztos, hogy szinte az egész napomat lefoglalja.

• Megéri a sok fáradságot?

– Nem csinálnám, ha nem lenne értelme, meggazdagodni viszont nem lehet belőle. Egy átlagos életszínvonalat fent lehet tartani belőle. Az anyagiakon kívül, számomra nagy jelentőséggel bír, hogy a barátok és a család mindig mellettem állt, és támogatnak a munkában, amit csinálok. Nélkülük nem venném könnyen az akadályokat.

• Tervek?

– Nagyon szeretnék még egy cukrászda részleget nyitni. A fagy mellett szeretnénk édes és sós süteményeket is kínálni a vendégeknek. A közvetlen központban még nincs hasonló cukrászda, ezért szerintem igény is lenne rá. Ehhez azonban sok mindent be kell még szerezni, és elég nagy anyagi költséggel is jár, ezért ez egyelőre még csak terv. **T. D.**



Miaveczt Róbert



A Pince immár a föld fölött, ahonnan látni lehet a pezsgő főutcai életet

Gyépont-fletó

Levél Temerinbe*

Jó Béla Öcsém, köszönöm leveledet, egyet is értek vele egy mozzanattól eltekintve.

Öszödi Böszme nem idegengyűlölő, hanem magyargyűlölő. Nem pl. idegen állampolgárságok miatt utál benneteket, hanem magyarságok miatt, ahogy engem is gyűlöl, meg a családomat, a falumbelieket – egyszóval mindenkit, akiben magyart, értsd: ellene szavazót alít.

Ellenség-listáját értelemszerűen vezetik a magyarok, akik ráadásul még csak nem is viszontgyűlölnek őt, hanem egyszerűen undorodnak tőle, mint náthás ember a levesbe pottyant orrbékától.

Természetesen, ti, ún. határon túliak álltok listája élén. Miért? Mert ti valamivel magyarabbak vagytok nálunk. Nemcsak a szívetekben, hanem azért, mert számotokra a magyarság állandó ügy. Otthoni eseményeitek, a bolti, munkahelyi, utcai megnyilvánulások nemzeti kileteteket folyamatosan napirenden tartják, ha akarjátok, ha nem.

Így van ezzel ő is.

Élete legboldogabb időszaka 2006 tavasza, nyara és ősze lehetett, amikor ugye megnyerte a választásokat. Átverte az egész nemzetet. Nem is bírta magában tartani. Azzal nem elégedhetett meg, hogy netán egy üveg vörösbor mellett elmesélje kedvenc feleségének: családi ügy. Szép dolog a házastársi bizalom. Ő azonban ennél sokkalta többre vágyott! Azt kívánta, hogy az egész ország leboruljon nagysága előtt. Épen ezért Balatonöszödön népes közönség előtt elhencegett hazudozásával, gazságával. Okos fiú lévén nyilvánvalóan előre látta, hogy szavai kalitkából szabadult madarakként be fogják járni az országot, sőt tán a világot is. Válogatva persze, ritkítva, a nemzetközi sajtó bizony igen sóher. Szereti kifelejteni az igaz sót a levesből. Akár a honi pártsajtó. Éppen ezért a magukat dörzsöltnek vélő magyarok számára legmegbízhatóbb hír a lopott, a kicsempészett, a nem hivatalos... Gondoskodott arról, hogy az ő beszédének útja valami ilyesféle legyen.

Azt is tudta, hogy tüntetések következnek, utcai balhék, mirefőli ő veretheti folyton átvert, levért, megvert választóit. Joggal. Vagy jog nélkül? Azokat is, akik a földre estek rohamosztagosai előtt... Ő előtte.

És most megint gyülekezik a tábor. Ha nem is özőnlenek a hívek, mint hajdanában, de jönnek, jövőgetnek a régi, kipróbált és megbízható átverték. Lemenőik, az új-bal nemzedék, a félszakállú momentumosok meg hasonlók pillanatnyilag zseb-utcakövük súlyát latolgtatják, s egyelőre saját fejüket török, hogy mit kéne itt hirtelenjében és hamarjában lerombolni az olimpiai álmot után. Tegyük. Addig szépen tanulgassák, főként pedig szokják, hogy nem babra megy a játék! Csak idő kérdése, hogy belássák, hol itt az ész. Nehogy már azt higgyék, hogy azt a CEU-egyetem tudásmentesített szemináriumán osztják...

Az eszt ott osztják, ahol gyára van...

CSZAKÓ Gábor
Budapest

* Válasz a lapunkban (is) megjelent írásra.

Temerin és vidéke 1736-ban (1.)

Az elkövetkező történelmi cikksorozatban egy igazi kuriózumnak számító naplót mutatok be a tisztelt Olvasóknak. Ezt nyugodtan állíthatom, hiszen először 1892-ben a Bács-Bodrog Megyei Történelmi Társulat évkönyvében jelent meg teljes terjedelmében. Tudomásom szerint az azóta eltelt

több mint egy évszázad alatt egyszer sem hivatkoztak rá forrásként, illetve nem tárták szélesebb olvasóközönség elé. Véleményem szerint méltánytalanul veszett a feledés homályába, hiszen belőle fontos képet kaphatunk a XVIII. század eleji Bácskáról. A szóban forgó naplót Körmeny István, Bács-Bodrog vármegye jegyzője (1734. és 1739. között töltötte be ezt a tisztséget) írta a megye megbízásából.



Dudás Gyula

Ugyanis ahhoz, hogy megértsük miért is volt erre szükség, ismernünk kell a korabeli európai politikai helyzetet is. 1735-ben kitört egy újabb orosz-török háború és mivel a Habsburg Birodalom akkoriban a cári Oroszország szövetségese volt, szükségszerűen hadba kellett hogy vonuljon, amit 1737-ben meg is tett. A hadi előkészületek már 1736. június 17-én megkezdődtek, amikor Bács, Futak és Kabol (Kovilj) mellett tábort ütött 4 császári gyalogos- és 17 lovasezred. A katonaság ellátásáról a vármegye tartozott gondoskodni, így a bajai és újvidéki éléskraktárakból fuvarral

szállították a táborhelyekre az élelmet. Ezekben a szállításokban fontos szerepet kaptak a környező települések is, amelyek a fuvarhoz szükséges szekerek nagy részét biztosították. Körmeny ezeket a szállítmányokat kísérte és naprakészen beszámolt az eseményekről, ezzel pedig felbe-

csülhetetlen értékű forrást hagyott az utókorra. Jegyzetei részletes beszámolót nyújtanak vidékünk korabeli állapotáról. Temerinről is számos alkalommal említést tesz, így számunkra méginkább értékesebbé válik műve. Eredetileg latin nyelven íródott, „Diarium circa campimentum caesareum seu commemoratio notabiliorum” címmel. Az első bejegyzés július 3-án íródott, és egészen december 8-ig volt vezetve. A naplót december 11-én zárta le írója és a források szerint másnap Baján lett bemutatva a megye vezetőinek. A zentai születésű neves latin és történelemtanár, Dudás Gyula által fordított művet szöveghűen közlöm, valamint ahol szükséges, megjegyzésekkel látom el.

„Julius 3. Érkezett nagyméltóságú Gvadányi (megj.: Dudás szerint valószínűleg Marchesius Quadagniról van szó, aki 1748-ban altábornagy és a pétervárad határőrvidek hadbírája volt, valamint a neves költő és lovassági tábornok, gróf

Gvadányi József édesapja) tábornok úr és nálam volt reggelin; ezen a napon átmentem őnagyméltóságával a pétervárad parancsnokhoz.

Julius 3. Őnagyméltóságával és Pruzsinszky alszolgabíró urral elmentem Kátyra és Kobilra a tábornak kijelölése végett, honnan ezen a napon visszatértünk.

Julius 3. Levelét vettem az alispán (megj.: Tajnay Mihály) úrnak, mely szerint ha lehet a vármegyei hidak építését nem ellenezi, és ha másként nem történik intézkedés, az alszolgabíró urral készíttessük.

Julius 4. A parancsnok ur áthivatott a másik partra, és azt mondá, hogy a kaszásokat mind katonai részről kívánja kiállítani, csakhogy a mi területünkön kaszállhassanak, mert az övén nincsen fű. Mire azt válaszoltam, hogy ez a vármegyére nem igazságos.

Julius 5. Irtam a nagys. (megj.: nagyságos) alispán úrnak ezen ügyben.

Julius 6. Elmentem Csébre (megj.: Dunacséb, Čelarevo, németül Tscheb) hogy megnézzem a fűvet, vajon a katonák kaszállhatnának-e ott.

Julius 7. Visszaérkeztem azzal, hogy onnan elegendő takarmányt lehet adni, ha a vizek áradása kárt nem okoz.

Julius 8. Utasítottam a katonákat, hogy Csében kaszálljanak.”

(Folytatása következik)
FÚRÓ Dénes

www.stcable.tv

ST CABLE

A ST CABLE ÜNNEPI AJÁNLATA

VARÁZSLATOS KEDVEZMÉNYEK, MÉG TÖBB SZÓRAKOZÁS

INGYENES

9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS

DTV CSATLAKOZÁS 2 TEVÉKESZÜLEKRE

DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD

Hány feketét naponta?

A feketekávé a világon a leggyakrabban fogyasztott élvezeti cikk. Egyszeri vagy többszöri fogyasztása a napi ritus része, ami már reggel elkezdődik. A kávéban levő hatóanyag, a koffein a legelterjedtebb serkentőszer. Világszerte 800 milliárd csészével isznak meg belőle évente, ami naponta mintegy 2,2 milliárd csészét tesz ki. A kávébabon kívül még mintegy 60 különféle növény tartalmaz a koffeinnal vegyileg és hatás szerint is egy csoportba tartozó anyagot. Ezek közül legismertebbek a teában levő teofillin és teobromin. A fent nevezett anyagok különböző arányban, más terményekben is jelen vannak. Például a kakaóbabban, ami a valódi csokoládé elengedhetetlen alapanyaga, a kóladióban, de ott van a koffein a Guaranában, ami viszont a fiatalok által kedvelt energiaitalok alapvetően fontos összetevője. A feketekávé kivül nagyon sok ital, étel, élvezeti cikk tartalmaz koffeint.

A kávé elkészítésének és ivásának számtalan módja ismeretes. Ezek nagyon változatosak, nem csak országoként, népek között különböznek, hanem tájegységenként is.

Környezetünkben a török kávé készítik és fogyasztják, cukorral és tejjel vagy nélküle, ugyanúgy, mint az instant és presszó-kávé is. Lehet a kávéban még tejszín is, de a változatok száma végtelen. Egy csésze kávé koffeintartalma átlagosan 50-100 mg. A kávé jótékony hatású kiadós étkezés után, mivel megváltoztat-

ja a vér eloszlását a szervezetben, szűkíti a hasi ereket, így több vér jut az agyba, azért megszűnik az álmoság és a fáradtság érzése. Az alkoholos másnaposság egyik közismert ellenszere. Vannak nem kívánatos hatásai is, mivel fokozza a gyomorsav elválasztást, ezáltal gyomorégést okoz, egyeseknél pedig szivdobogást idéz elő.

A koffeint vérkeringésre gyakorolt hatása miatt régebben injekció formájában a gyógyászatban is gyakrabban alkalmazták, mivel más hatásai mellett néhány órára valamelyest növeli a szívverések számát és a vérnyomást, javítja a közérzetet, az éberséget, a képzettséget, de vizelethajtó hatása is van. Sok fajta kombinált fájdalomcsillapító összetevője, mert felerősíti az „erősebb” fájdalomcsillapító hatását, ezért azokból az erősebbekből egy adagban, tablettában a kívánt hatás eléréséhez kevesebb szükséges.

Az elmondottak alapján ide kívánczik egy nagyon régi dilemma megválaszolása: van-e valamilyen felső határa a biztonságos kávéfogyasztásnak? A kérdésre a legújabb választ az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság adta meg, az eddig elkészült és az idén közzétett legalaposabb kockázatelemzésben.

Ezek szerint az egyszerre elfogyasztott 200 mg koffein, amit 1-2 csésze kávé tartalmaz, nem jelent egészségügyi kockázatot. Túlzott mennyiségnek a napi 600 mg koffein számít. Ezek szerint az élvezeti cikkek között a mérsékelt kávéfogyasztásnak nincs egészségügyi kockázata. De akinek árt, ne fogyassza!

Dr. DUJMOVICs Ferenc

Ingtatlanadatok a neten

A geosrbija.rs honlapon a hét elejétől minden ingatlanadat hozzáférhetővé vált a nyilvánosság számára, közzölték a Térinformatikai Adatok Nemzeti Infrastruktúrájáról (NIGP) szóló konferencián. Az új lehetőség akár fel is gyorsíthatja Szerbia gazdasági fejlődését, befolyásolva a GDP-növekedést.

„A jól megszervezett térinformatikai adatok egyes gazdasági ágazatokban 5-15 százalékkal növelhetik a termelékenységet. A becslések szerint hatással lehet a GDP és a fogyasztás növekedésére is” – mondta az egyik szakember.

A nemzeti platform tesztelése már október 1-jén megkezdődött, és mivel stabilnak mutatkozott, üzembe helyezték.

A geosrbija.rs honlapon a polgárok minden területi adatot megtalálhatnak Szerbiában, s egyetlen kattintással informálódhatnak saját ingatlanjukról, parcellájukról, írja a Tanjug.

Az 1977-ben készült felvételen 21 személy látható közülük tíznek volt köze a Temerini Rádió működéséhez, hatan voltak állandósok.

Első sor, balról jobbra (ülnek): a Tartományi Tartalékos Tisztek Szövetsége (TTTSZ) vezetőségének egyik tagja, Milaković Teréz, Bálint Lajos, Vrestyák (Zavarkó) Margit, Mazán János, Vecsera Piroška, Móricaž Lajos, Varga József.

Második sor (állnak): TTTSZ-alkalmazott, Moiskó Erzsébet, TTTSZ-tag, Pap ing. Ferenc TTTSZ vezető, Petar Jovanović, Zavarkó Borbála, Danica Trbojević, Mile Milojević, Varga S. Zoltán. Harmadik sor: Jakubecz József-Kuki, Moiskó András, Vlado Milaković és Góbor László.

-ajó-

Könyvet gyűjt az Újvidéki Színház

Könyvből sosem elég szlogennel indította el évadját az Újvidéki Színház, melynek keretében könyveket gyűjtenek a színház jótékonsági akciójához. Minden jöhet: novelláskötetek, verseskötetek, krimi, ponyva, gyermekkönyv, enciklopédia...

Az akció keretein belül összegyűjtött könyveket a színház decemberi karácsonyi bazárján fogják eladásra bocsátani, a bevételt pedig jótékonsági célokra fordítják.

Hirtelen nem tud előkapni az ágy alól egy romantikus horrort? Időbe telik eldönteni, megvállal-e kedvenc ezoterikus mesekönyvétől? Sebj! Akciót karácsonyig még megismétlik, sőt előadáson kívül is fogadják a könyvadományokat. A színház portáján lehet hagyni az akcióra szánt könyveket.

Régi temerini fotók



**Németországba (Bajorország)
hentesüzletbe elárúsítókat
keresnek, német nyelvtudással.**
Telefon: 0049/179-7360-620
(hívni 17 óra után)



A Savanović kertészetben 
nagy választékban árvácska,
Erika- és mikulásvirág, behozatali orchidea.
A szokásos kínálatban: kedvelt szobanövények,
örökzöldek, fás szárú növények.
Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Megrendelésre kerttervezés, tervrajzkészítés, kertbeültetés
és –rendezés, gyepöntözőrendszer kiépítése: 063/19-16-169
Minőségi áru és szolgáltatás, kedvező áron!

**LEGALIZÁCIÓVAL
KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE**
ART STUDIO PROJEKT
Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: **063/529-611**

NAPTÁR 2018
Rendeljen egyéni ízlés és elképzelés szerint
nappalijába, irodájába, konyhájába saját naptárt –
a Temerini Újság nyomdájából.
Alul spirálról letéphető 12 hónapos magyar és
szerb nyelvű naptárkészlet, felül egy színes kép.
Magánszemélyeknek akár kis példányban is!
Telefon: **843-750**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ
Optika Rakic BS
• **díjmentesen végez** számítógépes
szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával:
nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház,
a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
• **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
• **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveg-
lencsétet, -kereteket kínálja
• **ingyen szervizeli és javítja** 
a nála vásárolt szemüvegeket
Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon
Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Alma- ésogyoróvásár
PETRIÉKNÉL
Ez alkalommal a sötétzöld, lédús
Granny Smith almát, valamint
szép, nagyszeműogyorót
kínálunk kedves vásárlóinknak.
Munkácsi Mihály u. 2., Tel: 021/843-243

II. Batyu búék 
2018
A zenét Balázs Zolika
és zenekara szolgáltatja

Jegyelővétel:
Barna Mihály 062 412 163
Petro István 062 412 128
Varga Bernát 063 832 7097
Helyszín: Ifjúsági Otthon nagyterme
Az evőeszközt biztosítjuk
Beleépő: 800 din

**II. Batyu
búék**

Jegyelővétel: Barna Mihály
062/412-163, Petro István
062/412-128, Varga Bernát
063/832-7097. Beleépő: 800
Din, helyszín: az Ifjúsági Otthon
nagyterme, az evőeszközt
közt biztosítjuk.
A zenét Balázs Zolika és ze-
nekara szolgáltatja.

**Puhafa (3000 Din) és bükkfa (5500 Din)
összevágva, fuvarral. Tel.: 063/77-96-326**

**Temerini
autószerelő műhely
ÚJ KOLLÉGÁT KERES**
Tel.: 063/597-463


KÓKAI
Virágüzlet
1860
Tekintse meg adventi kínálatunkat:
asztali és ajtódíszek, vendégvárók.
Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak,
girlandok, grincsfá és adventi sirdíszek.
Népfőnt u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

**2 hold első osztályú termőföld eladó
a Kertészlaposban. Tel.: 069/018-48-96**

Advent idején

Az ünnepet megelőző várakozás, a felkészülés időszaka kezdődött meg vasárnap, advent első vasárnapján. A Szent András ünnepéhez (november 30.) legközelebb eső vasárnaptól Jézus Krisztus születésének napjáig, december 25-ig tartó advent a keresztény kultúrkörben a karácsonyra való előkészület ideje. A szó a latin adventus Domini, az Úr eljövele kifejezésből származik. Kezdetben csak egy adventi vasárnapot ünnepeltek, a 7. században Nagy Szent Gergely pápa állapította meg négyben a számukat, és 1570-ben V. Piusz pápa tette kötelezővé az adventi időszakot a katolikus egyházban. Régen advent kezdetét éjféλι harangzúgás jelezte, szigorú böjti időszak volt, és az emberek hajnali misére (roráte) jártak. Advent jelképe az adventi koszorú, amelyet rendszerint fenyőgallyakból fonnak, a ráhelyezett négy gyertya közül minden vasárnap eggyel többet gyújtanak meg. A gyertyák a Jézus születése révén szétáradó világosságot, egyben a hitet, a reményt, a szeretetet és az örömet jelképezik. A szokás a 19. században jött divatba, de gyökerei még a pogány korba nyúlnak vissza. Advent idején kerülték a zajos mulatságokat, táncokat és lakodalmat sem tartottak. Adventhez több népi hagyomány kapcsolódik. Az eladósorban lévő lány a hajnali misére való első harangozáskor a harang köteléből három szálát tépett, amelyet aztán a hajában hordott, hogy farsangkor sok kísérője legyen Alföldön a lányok a hajnali misére harangozáskor mézet vagy cukrot ettek, hogy édes legyen nyelvük, s így férjet „édesgeszenek” maguknak.

Borbála napján, december 4-én Borbála-ágot vágtak, majd az ágot vízbe állították, és ha kiszökött, a következő évben megkérték a lány kezét. December 13-án, Luca napján (a naptárreform előtt az év legrövidebb napján) a lányok 13 papírdarabra fiúneveket írtak, és minden nap tűzbe dobtak egyet: karácsonykor a megmaradt papír megmondta, ki lesz a férjük. Ekkor kezdték a Luca székét is készíteni, amelyre a karácsonyi misén felállva „meg lehetett látni a boszorkányokat”. Szent András napját tréfásan Disznóölő Szent Andrásnak is hívták, mert ekkor kezdődtek a disznótorok, de sohasem szerdán, pénteken vagy szombaton, mert ilyenkor börtöltek az emberek. (–)

Ezúton mondunk hálás köszönetet

Varga Erikának az odaadó,

önzetlen segítségért.

Zsuzsa, Jani, Klaudia és Feri

APRÓHIRDETÉSEK

- Fekete-fehér tarka szopós bikaborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.
- Idei pecsenyelibák, pulykák és gyöngytyúk eladók. Érdeklődni a 065/26-27-171-es számon vagy a Rákóczi Ferenc u. 193. szám alatt.
- Családi ház eladó a Moša Pijade utcában. Telefonszámok: 063/500-474, 063/8-712-910.
- Eladó egy héttonnás pótkocsi. Telefonszám: 842-170.
- Malacok eladók. Nikola Pašić utca 204., telefonszám: 841-483.
- Kisebb ház eladó a Telepen. Telefonszám: 063/3-85-261.
- Ház eladó a Pap Pál utcában. Érdeklődni a 063/529-257-es telefonszámon.

- Vágni való pecsenyecsrék eladók élve, vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.
- Első osztályú 10 hónapos francia kos eladó, vagy elcserélhető nőstényért, ugyanott báránnyal eladók. Telefonszámok: 842-137, 063/16-16-565.
- A volt Petőfi birtok mellett 3 hold föld eladó. Érdeklődni a 063/8-637-313-as telefonszámon.
- Eladó 300 darab Potisje 333-as és 700 darab kikindai 272-es cserép, valamint bálázott szalma. Telefonszám: 063/583-008.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Takácsműhelyemben hozott (használt) anyagból dekorációs darabokat szövök

- (rongyhamvas, párnahuzat, ülőkék, falvédők, társznyák...) Telefonszám: 063/121-40-64.
- Hízók eladók. Telefon: 840-163.
- Téli disznóvágást vállalom, 15 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.
- Többféle gyümölcspálinka eladó. Telefonszámok: 3841-797, 063/130-88-60.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpár árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefon: 064/20-72-602.
- Lakás kiadó a JNH u. 21-ben. Telefonszám: 069/110-80-66.

- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Használt matrac, mérete 140x190 cm, ingyen elvihető. Telefonszám: 063/61-00-99.

Miserend

8-án, pénteken: a Boldogságos Szűz Mária szeplőtelen fogantatása, tanácsolt ünnep, a Telepen 8 órakor: †Góbor Sándor és elh. szüleiért, a plébániatemplomban 10 órakor: †id. Úri Péter, Kabács Antal, a Kabács és az Úri család elhunytjaiért.

9-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Balla János, a Balla és a Kelemen nagyszülőkért, Vígi Rozália és elh. rokonaikért, valamint: †id. Dévity István, Milkovity Éva, Dévity Dörner Hajnalka és az elh. családtagokért,

valamint: †Uracs József, Horváth Matild, a Horváth és az Uracs nagyszülőkért, valamint: †Dányi István, Giriczné Dányi Erzsébet, a Dánti és a Pfeifer szülőkért, valamint: †Soltisné Sándor Andrea, Soltis Zsolt üdvösségéért, valamint: †Vargáné Kasza Margareta Franciska.

10-én Advent 2. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †id. és ifj. Sörös János, Pálincás Marcella, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Pásztor Zsolt és elh. nagyszülőkért, 10 órakor: a népért.

11-én, hétfőn 6.30 órakor: egy szándékra.

12-én, kedden 6.30 órakor: egy szándékra.

13-án, szerdán 6.30 órakor: †Mező István és elh. szüleiért.

14-én, csütörtökön 17 órakor: egy szándékra.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművelődési- és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-61/2017-04, Temerin, 2017.12.04.

ÉRTESETÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a temerini HUDIK Kft. (Temerin, Pap Pál u. 127.) kérelmezte a meglévő lakóház rekonstrukciója üzemeltetésének ráépítéssel és műhelysarnok hozzáépítés elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a temerini kataszteri község 3071, 3072, 3073 és 3074-es számú parcelláján, Pap Pál u. 127 sz. Temerin község területén.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. első emeleten lévő iroda) 2017. december 6-ától 16-éig munkanapokon 8-13 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Az eljárást vezette:

Milinszki Pethó Gabriella s.k., okl. biológus

Osztályvezető:

Goran Grković s.k., okl. építészmérnök

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúsággal teli egy éve, hogy szeretett gyermekeink itt hagytak bennünket



SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
(1990–2016)



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

Szívünkben helyeteket nem pótolja semmi, míg e földön élünk, nem fogunk benneteket feledni.

Emléketeket őrzi: mamitok és tatótok

MEGEMLÉKEZÉS

Vasárnap volt 6 hónapja, hogy elment tőlünk leányunk



SZVINCÁS Sarolta
(1967–2017)

Itt hagyta bennünket a nagy szomorúságban, de te érezd magad jól az angyalok társaságában.

Apu és anya

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett élettársamtól



SIPOS Rózsától
(1951–2017)

Nyugodjál békében!

Búcsúzik tőled élettársad, Feri

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyánk, nagymamánk, anyósunk



SÁGINÉ GIRIC Marika
(1951–2016)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd az ember, és mire céljára talál, csónakját felborítja a halál. De hagyta magad után annyi szép emléket, hogy feledni sosem fogunk Téged.

Férjed, Károly, lányaid, Rosemari, Stefanie, unokáid: Andrea, Tatjana, Marko és Saša, vejeid: Michael és Željko

MEGEMLÉKEZÉS

És újra közeleg az a borzalmas decemberi reggel, amikor drága gyermekeink búcsúszó nélkül elindultak a messi végtelenbe



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
(1990–2016)

Ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk, sok millió szó, melyet felidézve könnyes lesz szemünk. Csillagnyi mosoly, melyet szereztetek nekünk. Köszönjük, hogy itt lehettetek minékünk.

Drága emléketeket örökké őrzi kisfiatok, Leon, apa és anya

MEGEMLÉKEZÉS



BALLA János
(1929–2007)

Emléked szívünkben él. Nyugodjál békében!

Szombaton, december 9-én lelke üdvéért szentmisét szolgáltattunk.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

December 9-én és 14-én lesz szomorú egy éve, hogy drága testvérem és sógorom örökre itt hagytak bennünket



SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
(1990–2016)



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

„Maroknyi fény, tengernyi bánat és mélységes csend maradt utánatok. Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Neveteket a szél simítja egy táblán, az örök kék ég alatt az örök magány. De mégis bennünk éltek tovább, mert az emléketek erősebb, mint a halál.”

Emléketek mindörökké a szívében őrzi keresztfiatok, Áron, kisfiatok, Leon, Timi és Feri

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága jó édesapánkra, aki 25 éve, és drága jó édesanyánkra, aki 16 éve nincs közöttünk



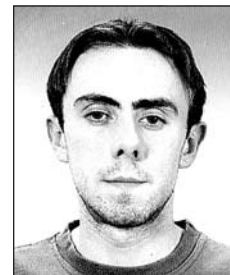
LEPÁR János
(1914–1992)



LEPÁRNÉ JANKOVICS Erzsébet
(1921–2001)

Álmok, ezernyi emlék, mély nyomot hagyott bennünk. Sok szép szavak, ez minden, ami a múltból megmaradt. Fáj és üres a szív, nem felejt, csak tűr és remél, hátha a múlt csodája egyszer visszatér. Az idő elmúlik, mert meg nem állhat, az emlékek élnek és örökké fájnak.

Szép emléketeket egy életen át őrzi gyermekeitek: Erzsébet, János és Amália családjaikkal



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

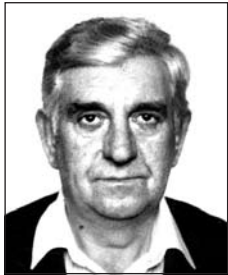
Volt egyszer egy mese, nem mondták el végig, nem jutottak tovább, csak a középig.

Beleszólt a végzet ebbe a mesébe, mikor a legszebb volt, akkor hagyták félbe. Amíg éltél, szeretünk, amíg élünk, soha nem feledünk.

Szerető szüleid és testvéred, Gábor

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk fél éve elhunyt szeretett férjemre, édesapámra, apósomra, nagyapánkra



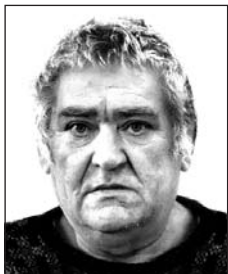
IVANICS Jánosra
(1940–2017)

Arany volt a szíve, lelke, munka és a család volt az élete. Elfeledni őt soha nem lehet, mert ő volt a jóság és a szeretet. Ő már ott pihen, ahol nem fáj semmi, a nyugalmat nem zavarja senki. Könnyes az út, mely a sírjához vezet, a jó Isten örökjén pihenése felett.

Örökké gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

December 1-jén volt egy éve, hogy szerettünk nincs közöttünk



TAKÁCS László
(1951–2016)

Egy perc volt és véget ért az életed. Itt hagyta minket, akik szerettek téged. Imádtad a családod, mindenkit szerettél, akkor voltál boldog, ha örömet szereztél.

A szeretet egy és örök, nem fedi el néma rög, ketté a halál sem vágja, átér a másvilágra.

Nyugodjál békében!

Emlékét őrzik szerettei

Plébánia:
844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyunktól



SIPOSNÉ HEGEDŰS Rozáliától
(1951–2017)

Minden mulandó a világon, mint harmat a virágon, csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök, hű emlékezet.

Emléked őrzi: Bartók nászod, nászasszonyod és Rudolf

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



SIPOS Rózsától
(1951–2017)

Emléked szívünkben örökké él.

Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Zsuzsa, vejed, János, unokáid: Alex és Attila



Temetkezési vállalat, Népront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



SÍPOSNÉ HEGEDŰS Rozália
(1951–2017. 12. 2.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



SIPOSNÉ HEGEDŰS Rozáliától
(1951–2017)

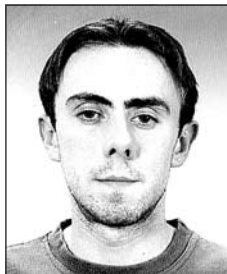
Egy könnyecsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

Egy fénykép, mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte az életed. A bánat, a fájdalom örökre megmarad, mindig velünk leszel, az idő bárhogya is halad.

Emléked örökké őrzi fiad, menyed, unokáid: Krisztofer és Dávid

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án volt 10 éve, hogy itt hagyott bennünket drága unokám



KÖVESDI Csongor
(1980–2007)

Biztos, hogy nem így akartad, de az élet így hozta. Életed alkonyán elmentél, mindent és mindenkit itt hagyta.

Csak azt a szót, hogy „miért?”, egyedül azt vitted magaddal. Nem is volt időd arra, hogy elbúcsúzzál. Talán nem is kellett, hisz köztünk maradtál. Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet! Szívünkbe véstük emlékedet, a fájó szív pedig soha nem feled. Nyugodjál békében!

Szerető Uracs mamád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk nenánktól



SIPOSNÉ HEGEDŰS Rozáliától
(1951–2017)

Elmentél oda, ahol nincs fájdalom, csak béke és örök nyugalom. Nyugodjál békében!

Robi, Tünde és Andrej

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és nagymamámtól



SIPOS Rózsától
(1951–2017)

Nyugalmad legyen békés, emléked áldott!

Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Klaudia és kis unokád, Barbara

MEGEMLÉKEZÉS

Összetörve emlékezünk szeretett unokámra és unokavejemre, akik egy éve hagytak itt minket



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
(1990–2016)

Egy bohókás, fiatal, boldog család hullott szét, a kegyetlen sors egy másodpercnyi ténykedésének következtében, itt hagyva mindenkit, akit szerettetek. Szívetek legdrágább virágszálát is, akinek azóta nincs igazi otthona, pedig mennyi gyönyörű tervek voltak vele.

Hány simogatást, pusztit kapott, és hányszor kérdezted: „Mama, ugye milyen szép?”. Szép volt és szép most is csak a sors egy nagyon boldogtalan életet zánt neki.

Édes gyerekeim, ha van „túloldal”, akkor onnan nagyon vigyázzatok rá, mert mi itt a fájdalomba már belepusztulunk.

Örökké gyászoló Sándor mamád és Béla tatád

Egyházközségi hírek

- Adventi ifjúsági lelkinap dec. 9-én, szombaton Péterrévén, a Samu Mihály Általános Iskolában 9.30 órától kezdettel.
- Az idén is elfogadjuk karácsonyfa felajánlásokat templomaink karácsonyi díszítése céljából.
- Az idősek és betegek, akik egészségi állapotuknál fogva képtelenek eljutni a templomba, otthonaikban is részesei lehetnek a szentségekben.

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

A járekiak újoncként kezdtek meg a 2017/2018-as idényt ebben a rangfokozatban. A szereplés nem nevezhető rossznak, hiszen a csapat több mérkőzést megnyert, mint amennyit elveszített, tehát pozitív mérleggel zárta az őszt a tizedik helyen. Mindössze egy győzelem hiányzott ahhoz, hogy a Mladost a hetedik helyen fejezze be a pontvadászat első felét. Érdekes, hogy a járekiak több pontot gyűjtöttek idegenben, mint odahaza. A nyolc vendégszereplésen 13 pontot szereztek, míg a hét hazai találkozón mindössze 9-et. Az óbecseiek fölényesen elsőik, és nagy meglepetés lenne, ha a bajnokság végén nem ők jutnának fel az első ligába.

Vajdasági liga – Déli csoport

A Sloga csapata a 2016/2017-es idényben kiesett a magasabb osztályból, és augusztus végén a Vajdasági ligában kezdte meg szereplését. Az őszi idény első felében felemásan ment a játék a kolóniaiknak, a hajrában azonban feljavultak, s végül az ötödik helyen zártak. Az utolsó öt mérkőzéséből a Sloga egy döntetlen mellett négyet megnyert, aminek köszönhetően előrelépett a táblázaton. Előtte né-

hány csúfos vereség is „becsúszott”, az őszi bajnok ópazovai Jedinstvo például 5:2-re verte meg a temerinieket, a második helyezett erdővégi Sloga pedig 4:1-re. A temerini csapat az előző idényekben is arról volt ismert, hogy jól szerepelt hazai közönség előtt, és így történt most is, hiszen mind a hét találkozón begyűjtötte a három bajnoki pontot, vagyis mondhatjuk, hogy a vendégeknak nem termelt babér a kolóniai pályán. Idegenben viszont mindössze egy meccset tudott megnyerni a Sloga, méghozzá a Podunavac ellen.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN-LAKI (Cservenka) 25:29 (13:16)

A hazaiak tulajdonképpen csak két alkalommal vezettek, a találkozó elején 1:0-ra, a 11. percben pedig 4:3-ra. Ezt követően a cservenkaiak átvették az irányítást, és az előnyt nem engedték ki a kezükből. A Temerin a 11. forduló után négy győzelemmel nyolcadik a tabellán.

Első férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK-SREM (Mitrovica) 30:21 (16:10)

A járekiak a tizedik mérkőzésükön a hatodik győzelmüket aratták a sereghajtó mitrovicai csapat ellen.

T. N. T.

LABDARÚGÁS – Szerb liga – Vajdasági csoport

1. Óbecse	15	14	0	1	48:9	42
2. Dinamo (Pancsova)	15	10	1	4	24:7	31
3. Omladinac (Novi Banovci)	15	9	3	3	26:16	30
4. Cement (Belcsény)	15	9	1	5	25:18	28
5. Bratstvo (Prigrevica)	15	8	3	4	26:12	27
6. Borac (Sakule)	15	8	3	4	23:16	27
7. Radnički (Nagybecskerek)	15	8	0	7	23:22	24
8. Železničar (Pancsova)	15	7	2	6	19:14	23
9. Odžaci (Hódság)	15	8	1	6	20:21	22
10. Mladost (Járek)	15	6	4	5	22:24	22
11. Radnički (Újpezova)	15	6	1	8	18:22	19
12. Crvena zvezda (Újvidék)	15	3	4	8	17:29	13
13. Bačka 1901 (Szabadka)	15	2	5	8	14:28	11
14. Dunav (Stari Banovci)	15	2	4	9	17:30	10
15. Radnički (Šid)	15	3	0	12	12:46	9
16. Radnički (Mitrovica)	15	0	2	13	8:28	2

Asztalitenisz



Aranyéremmel tértek haza Ókerről Vajdaság csapatbajnokságáról a temerini klub fiataljai, ahol a serdülők mezőnyében az összes ellenfelüket legyőzve végeztek az első helyen. A csoportban 3:0-ra nyertek a Csóka és a Bácskeresztúr ellen, illetve 3:2-re a Novi Sad ellen. Az elődöntőben 3:1-es győzelem következett a szabadkai Spartacus felett, majd a döntőben simán, 3:0-ra megverték az Adát. A képen a bajnokcsapat: ifj. Orosz András, Mladen Puhača, Varga Dániel és Orosz András edző.

Ide kapcsolódó hír, hogy a felnőtt férfi csapat vasárnap 19 órai kezdettel a helyi sportcsarnokban az uzdini Unireával mérkőzik a Superliga ötödik fordulójában. A temeriniek eddigi mérlege 2-2 győzelem és vereség, míg az uzdiniak az összes mérkőzésükön kikaptak.

Családi ünnepekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

LABDARÚGÁS – Vajdasági liga – Déli csoport

1. Jedinstvo (Ópazova)	15	10	5	0	36:9	35
2. Sloga (Erdővég)	15	11	2	2	31:9	35
3. Borac (Sajkás)	15	9	5	1	38:21	32
4. Hajduk (Divoš)	15	8	3	4	24:20	27
5. Sloga (Temerin)	15	8	3	4	21:19	27
6. Kabel (Újvidék)	15	7	5	3	24:18	26
7. Hajduk (Csúrog)	15	7	3	5	24:18	24
8. Borac (Újvidék)	15	7	2	6	19:15	23
9. Podunavac (Belegiš)	15	5	3	7	21:21	18
10. Jugović (Káty)	15	4	3	8	22:30	15
11. Index (Újvidék)	15	3	5	7	14:19	14
12. LSK (Lačarak)	15	4	2	9	27:36	14
13. Hajduk (Beška)	15	4	1	10	14:24	13
14. Sremac (Vojka)	15	3	3	9	17:31	12
15. Slavija (Újvidék)	15	3	2	10	14:37	11
16. Kupinovo	15	2	3	10	11:30	9

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391 • A lap megjelenéséhez hozzájárul: Magyar Nemzeti Tanács

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >